



המרכז העולמי של בני ברית – ירושלים
B'nai B'rith World Center – Jerusalem

INVITATION

**Cérémonie de la Journée de la Shoah et de l'Héroïsme 2018
célébrant l'héroïsme des Juifs ayant sauvé des Juifs
en cette année marquant le 70^{ème} anniversaire de
l'Indépendance d'Israël**

*Un projet commun du Centre Mondial du Bnai Brith et du KKL avec la
participation de centaines de lycéens, d'élèves en formations
prémilitaires et de soldats de la police des frontières*

**La cérémonie aura lieu à la Forêt des Martyrs du Bnai Brith au
monument «Méguilat Haesh »**

Jeudi 27 Nisan 5778, 12 avril 2018, à 10.00

**La cérémonie sera consacrée à l'héroïsme des membres de la
Résistance juive en France
qui ont sauvé des Juifs**

Prendront la parole :

Fanny Ben-Ami

*l'héroïne du livre «La petite commandante » et du film
« Le voyage de Fanny »*

Son Excellence Mme Hélène Le Gal
Ambassadrice de France en Israël

Dr Tsilla Herscho

*auteur du livre « Ceux qui vont dans la nuit verront la lumière :
La résistance juive en France pendant la Shoah et la création d'Israël
1940-1949 »*

Dr Haïm V. Katz

Président du Centre Mondial B'nai B'rith

Un membre de la Direction du KKL/JNF

Capitaine de Police Yehuda Yehoshua

*Commandant de la base de formation des soldats de la police des
frontières*

Témoignages de :

**Chana Arnon, David Cassuto, Noemi Cassuto, Tsilla Hershco,
Eliezer Lev-Zion, Varda Levy, Yaniv Pohoryles, Miriam Ratsabi,
Esther Debora Reiss-Mossel, Mordechai Reznik, Lia Rosenberg**

INVITATION

**Holocaust and Martyrs Memorial Day 2018
Ceremony marking the Heroism of Jewish Rescuers
and 70 years of the State of Israel**

*a joint B'nai B'rith World Center - KKL-JNF project with the
participation of students, pre-army preparatory academies and Border
Patrol cadets*

**The ceremony will be held at B'nai B'rith Martyr's Forest,
"Scroll of Fire" plaza**

Thursday, 27 Nisan 5778/ 12 April 2018, at 10:00

**This event is dedicated to the heroism
of members of the Jewish Resistance in France
in saving fellow Jews**

Speakers:

Fanny Ben-Ami

*Heroine of the book "The Little Commander"
and the movie "Fanny's Voyage"*

H.E. Hélène Le Gal

Ambassador of France to Israel

Dr. Tsilla Hershco

*Author of "Those who Walk in Darkness will See Light: The Jewish
French Resistance during the Holocaust and the Creation of Israel
1940-1949"*

Dr. Haim V. Katz

Chairman, B'nai B'rith World Center

KKL-JNF Board of Directors representative

Assistant Commissioner Yehuda Yehoshua
Commander, Border Patrol training base

Testimonies by:

**Chana Arnon, David Cassuto, Noemi Cassuto, Tsilla Hershco,
Eliezer Lev-Zion, Varda Levy, Yaniv Pohoryles, Miriam Ratsabi,
Esther Debora Reiss-Mossel, Mordechai Reznik, Lia Rosenberg**

ה ז מ נ ה

**טקס יום הזיכרון לשואה ולגבורה תשע"ח
בסימן גבורתם של המצילים היהודיים
ובציון 70 שנה למדינת ישראל**

*מפעל משותף של קרן קיימת לישראל
והמרכז העולמי של בני ברית
בהשתתפות מאות תלמידי בתי ספר על-יסודיים וטירוני מג"ב*

**הטקס יתקיים ביער הקדושים של בני ברית
"רחבת מגילת האש"**

12 באפריל 2018, בשעה 10:00/ יום ה', כ"ז בניסן תשע"ח

**הטקס מוקדש לגבורתם של חברי הרזיסטנס היהודי בצרפת
בהצלת אחיהם**

*בטקס יישאו דברים:
פני בן-עמי*

*גיבורת הספר "המפקדת הקטנה"
והסרט "המסע של פאני"*

ה.מ.הלן לה-גאל
שגרירת צרפת בישראל

ד"ר צילה הרשקו
*מחברת הספר "ההולכים בחושך יראו אור: הרזיסטנס היהודי
בצרפת, שואה ותקומה 1940-1949"*

ד"ר חיים כ"ץ
יו"ר, המרכז העולמי של בני ברית

נציג הנהלת קק"ל

תת ניצב יהודה יהושע
מפקד בסיס הדרכה מג"ב

נותני עדות:

**חנה ארנון, צילה הרשקו, אליעזר לב ציון, ורדה לוי, יניב פהורילס,
דוד קאסוטו, נעמי קאסוטו, ליה רוזנברג, מרדכי רניק, אסתר
רייז-מוסל ומרים רצבי**

Remise du « Diplôme du Sauveur juif » au nom du Centre mondial du Bnai Brith et du Comité pour la Reconnaissance de l'Héroïsme des Juifs ayant sauvé leurs frères Juifs pendant la Shoah à:

Fanny Ben Ami, Ricardo Cavaglione, Leo Cohn, Karl Demerer, Robert Gamzon, David Knout, Regine Ariane Knout, Elizabeth Knout Lazaros, Anne Mari Lambert, Ernest Lambert, Mark Levi, Menachem Pinkhof, Mirjam Pinkhof-Waterman, Henry Pohoryles, Abraham Polonsky, Mila Racine, Dov Reznick, Leesha Rose-Bornstein, Rone Rozental, Oswald Rufeisen and Mala Zimetbaum

Programme :

09.00-09.30 Témoignages de sauveteurs et de survivants et explications sur le monument « Meguilat Haesh » par des guides du KKL
9.45 Mise en place devant le monument
10.00 Ecoute de la sirène du souvenir et début de la cérémonie
11.00 Fin de la cérémonie
11.30-12.00 Témoignages de sauveteurs et de survivants et explications sur le monument « Meguilat Haesh » par des guides du KKL

Merci de confirmer votre présence au tel. 02 625 17 43

Ou par e-mail : worldcenter@012.net.il

La cérémonie se déroulera en hébreu.

Presentation of the "Jewish Rescuer's Citation" on behalf of the B'nai B'rith World Center and the Committee to Recognize the Heroism of Jews who Rescued Fellow Jews During the Holocaust (JRJ):
Fanny Ben Ami, Ricardo Cavaglione, Leo Cohn, Karl Demerer, Robert Gamzon, David Knout, Regine Ariane Knout, Elizabeth Knout Lazaros, Anne Mari Lambert, Ernest Lambert, Mark Levi, Menachem Pinkhof, Mirjam Pinkhof-Waterman, Henry Pohoryles, Abraham Polonsky, Mila Racine, Dov Reznick, Leesha Rose-Bornstein, Rone Rozental, Oswald Rufeisen and Mala Zimetbaum

Itinerary:

09:00-09:30 Testimonies from rescuers and survivors / explanation about the Scroll of Fire monument by KKL-JNF guides
09:45 Coalesce at "Scroll of Fire" plaza
10:00 Siren peal and the beginning of Ceremony
11:00 Conclusion of Ceremony
11:30-12:00 Testimonies from rescuers and survivors / explanation about the Scroll of Fire monument by JNF guides

Please confirm your participation: Tel: 02-6251743;

worldcenter@012.net.il

The ceremony will be held in Hebrew.

הענקת "אות המציל היהודי"
מטעם המרכז העולמי של בני ברית
והוועדה להוקרת גבורתם של המצילים היהודים בשואה (JRJ):
פני בן עמי, רוברט גמזון, קרל דמרר, ליאו כהן, מרק לוי, אן מארי למברט-פינקלר, ארנסט למברט, הנרי פוהורילס, אברהם פולונסקי, מנחם פינקהוף, מרים פינקהוף-וטרמן, מלה צימטבאום, ריקרדו קוואליין, אריאן קנט, בטי קנט, דוד קנט, חווה רוז-בורנשטיין, רונה רוזנטל, אוסוולד רופאיזן, דב רזניק ומילה רסין

סדר יום:

09:00-09:30 מתן עדות לקבוצות תלמידים ע"י מצילים וניצולים/
הסבר על מגילת האש מפי מדריכי קק"ל
09:45 התכנסות ברחבת "מגילת האש"
10:00 צפירה ותחילת הטקס
11:00 סיום הטקס
11:30-12:00 המשך מתן עדות לקבוצות חיילים
נא אשרו השתתפות בטל: 02-6251743;
worldcenter@012.net.il